





# WILLIAM K.M. CHAK

## VERY HAPPY

一个国家的经济发展到一定水平,人们对文化方面的需求会越来越多,其中就包括古代艺术品。中国的传统文化博大精深,我们的先人们在文化、艺术上精耕细作,创造了无数令后人敬仰的作品。身为华夏儿女,我们是何等的幸福!

## 香港永宝斋斋主翟健民

### 幸福的享受传统文化!

■文/编辑部

#### 从热爱古董到肩负一份责任

翟健民进入了古董行业,是对古董瓷器来自血液里的热爱,从最初以此为生,到后来希望与更多人分享,在这个过程中是跟藏友以及市场一起成长的。

最初他的客人主要是香港、日本、台湾以及欧美国家的藏家,但随着国内经济的快速发展,特别是2000年之后,翟健民来国内次数越来越多,在国内结识了很多收藏爱好者和收藏家,相对于国外藏家,国内的收藏起步较晚,他说:很多时候首先不是帮他们买藏品,而是去帮助、引领他们建立正确的收藏观,希望他们找到自己真正喜欢,真正适合自己的藏品,这其中包括要了解他们的爱好、需求以及购买能力,因此,在这个不断沟通、共同学习的过程中,和内地收藏爱好及收藏家首先建立起来了相互信任与深厚友谊。

他诚恳地说:“如何引导收藏爱好者有个良好收藏心态,以及如何引导他们走上正确收藏道路是我的责任,如果说这些年最深刻的感受,就是这份责任感。”

#### 师傅,妻子,收藏生涯中两个重要的人物

翟健民说这一生最要感谢的人之一就是他的师傅,他们情同父子,又超越父子,师傅性格开朗,除了瓷器方面的知识和经验之外,还非常博学与全面,他们师徒又都是喜欢开玩笑的人,即使现在有时候交流一些对艺术品的看法,也会偶尔抓住师傅的漏洞反驳他一下:“你可要看清楚哦?是这样吗?”这时候大嗓门的师傅马上瞪起眼睛:“怎么?你要挑战你师傅啊?……”早年间,师傅在古董行业已经颇



具影响力,偏偏在1989年举家移民加拿大,在那好山好水好寂寞的地方生活了很多年,错过了中国经济发展带动的国人收藏热潮。

乐天派的师傅前些年回到香港,本来已经退休多年年近八旬的他,竟然跑来跟翟健民说他在计划如何东山再起、重振雄风。提起师傅,翟健民满脸笑意。

说到妻子,翟健民说:“她是一个传统的中国女性,除了相夫教子之外,又是典型的香港女强人,工作勤奋努力、有胆有识。我们永宝斋能有今天的业绩,她功不可没。”

#### 古玩市场的兴起

翟健民对古玩市场非常看好,也非常有信心!他说,一个国家的经济发展到一定水平,人们对文化方面的需求会越来越多,其中就包括古代艺术品。

我们国家人口众多,老百姓从小爱好到大收藏,这仅仅是刚刚开始。但是,也正因为如此,我们必须努力建立一个良好的市场环境,毕竟绝大多数收藏爱好者都是业余的,需要专业的、有良心的业内人士引领,现在社会上鱼龙混杂,我们有责任帮助他们建立良好的收藏观念,尽可能普及相关知识,规范古玩交易市场,让我们的古董收藏进入健康良性的发展方向。

提到对古玩爱好者的建议,他说:首先,一定要摆平心态,古玩收藏就像一个人众多爱好中的一个,这个爱好应该是伴随一生,丰富自己的生活的。

每一件藏品都有它时代特征和文化内涵,收藏爱好者





被骨灰级粉丝们亲切的昵称为：“翟帅！”

## WILLIAM K.M. CHAK VERY HAPPY

应该更多的享受藏品以及收藏这个过程给自己带来的精神和心灵层面的愉悦,这才是真正收藏的乐趣。

现在很多人都抱有捡漏的投机心理,一旦陷入其中,往往以痛苦和失败告终。

其次,一定要多花时间学习相关收藏知识,多去博物馆、古玩市场、拍卖会看看,多上手去感受,多与专业人士请教,总之,一定要多看少买。

### 他更喜欢让更多的人一起分享

翟健民说,卖花的姑娘插竹叶,是说好花都是拿来卖的,卖花的姑娘头上只能插客人不要的叶子。

他自己除了是藏家身份以外,更是一个古董商人,从踏入古董行业那一天开始,就明确自己的定位,相比之下绝大多数藏家都是外行,人家把最宝贵的信任给了你,你只能毫无保留的奉献自己的一切,对得起藏家的那份信任。“的确”,他说,“从业四十余年,几乎最好的藏品都介绍给了藏家,这也是我目前能有的这点成绩的原因之一”。

看到一个个藏家买到自己喜欢的藏品,尤其是买得价钱又合理,他比谁都高兴,因为他最懂这些产品的价值。

虽然让这样让他错失了无数赚钱的机会,比起赚钱来

说,他更喜欢让更多的人一起分享,希望更多的人能买到心爱的、有价值的藏品。而他,一直都是心甘情愿、无怨无悔的做“卖花郎”。也是他的做人原则。







### 中国传统文化中的精髓是修心、养性、磨砺心智

翟健民个人爱好除了古玩,最喜欢的就是旅游,到处走走看看;其次是打台球,他说:我的台球水平也是很高的哦。

说到现在香港的经济,他说香港的地位虽然不如从前那么无可替代,但是毕竟这么多年以来,香港已经建立了良好的经济、法制环境,香港人又都非常勤奋、努力、好学,香港明天一定会更好。

中国的传统文化博大精深,我们的先人们在文化、艺术上精耕细作,创造了无数令后人无法超越的作品。身为华夏儿女,我们是何等的幸福!

古人为了一件作品,可以为其奉献一生的时间和精力。不过,现在的年轻人对中国传统文化的了解越来越少,喜欢求快求变,有些浮躁,心静不下来。

我觉得中国传统文化中的精髓,就是要我们修心、养性、磨砺心智,我认为现在社会的浮躁气氛更需要传统文化

的洗礼。

我个人比较欣赏雍正皇帝,抛开他在治国安邦方面的功绩不说,单单讲他对瓷器方面的追求和贡献,已经到了前无古人后无来者的境界。雍正皇帝做事严谨认真、追求完美,有着非常高的艺术天赋和欣赏水平,因此他那一时期烧造的瓷器精美之极、优雅之极,可以说能够代表中国瓷器的最高水平。■



**翟健民,香港永宝斋斋主。著名艺术品鉴赏家,古董经纪人。**

翟健民 2005 年以 1.154 亿港元巨资购得一只十八世纪的乾隆花瓶,之后他被苏富比亚洲艺术副主席司徒河伟称为“全世界最重要的艺术品经纪人之一”。他的出价创下清代瓷器全球拍卖最高纪录,同时也创下亚洲古董拍卖记录。

1972 年,他的第一份工作是在尖沙咀向西方游客兜售中式刺绣台布。为了方便和顾客交流,他自学了英语。被骨灰级粉丝们亲切的昵称为:“翟帅!”香港永宝斋斋主,亚洲国际艺术及古董展(AIAA 2006) 主办人。一九七三年正式投身中国古玩工艺品行业,成为专业买家。多年获委任为香港艺术品商会“古玩鉴定委员会”会员之一。一九八八年,在香港成立永宝斋。一九九九至二〇〇〇年间,应北京大学邀请为“中国出口制品”作客席讲师。过去三十年间定期参与在欧美及亚洲各地举行之古玩拍卖及展览,从而得到最新趋势和估价资料。过往二十多年间积极参与在纽约、伦敦和香港举行的国际级拍卖会。二〇〇二年十月筹办香港艺术品商会的“荷李活道古玩节”。二〇〇二年下半年出任由香港旅游局举办的古董鉴赏课程的演讲嘉宾。并被凤凰卫视名嘴窦文涛邀请上《锵锵三人行》

